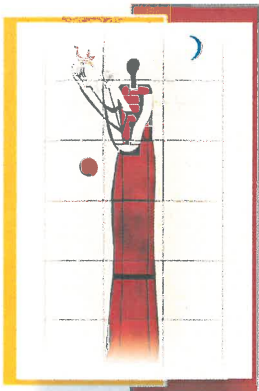


**JUBILÄUM**



10. Tag der Hygiene, 15. und 16. Oktober 2014  
10<sup>th</sup> Hospital Hygiene Congress, October 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup>, 2014  
10° Convegno sull'igiene ospedaliera, 15 e 16 ottobre 2014

*Hygiene ist die präventive Medizin, die Lehre, wie Krankheiten vermeidbar sind und darüber hinaus die Gesundheit selbst vermehrt werden kann, so dass Krankheiten weniger leicht entstehen.*

CONGRESS CENTER VILLACH





10. Tag der Hygiene



## 10. TAG DER HYGIENE VILLACH

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen!  
Sehr geehrte Damen und Herren!

Herzlich Willkommen zum 10. Tag der Hygiene!

Am 15. und 16. Oktober 2014 steht die Jubiläumsveranstaltung ganz unter dem Motto „Veränderung der mikrobiellen Welt - eine Herausforderung an die Hygiene“. Bereits zum 10. Mal erwarten wir im Congress Center Villach über 500 Teilnehmer aus ganz Österreich, Italien und Slowenien. Diese treffen auf 18 namhafte Referenten aus Wissenschaft und Praxis aus Deutschland, Italien, den Niederlanden, Rumänien, der Schweiz, der Ukraine und Österreich.

Wir freuen uns, Ihnen auch heuer wieder ein sehr interessantes Programm bieten zu können. Dabei behandeln wir unter anderem die Themen Medizin und ihre Grenzen; Adhärenz in der Umsetzung von Hygienemaßnahme; Impfungen als wichtige Primärprävention; Tuberkulose und HIV kennt keine Grenzen, eine große Herausforderung; Migration und Gesundheit; die unerkannte Gefahr aus dem Abwasser bis hin zum Ausblick auf das 21. Jahrhundert.

Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihr Wissen durch die breit gefächerten Fachreferate auf den neuesten Stand zu bringen und treffen Sie sich zum interdisziplinären wissenschaftlichen Austausch.

Aussteller aus dem Gesundheitsbereich werden ihr Produkt- und Leistungsportfolio präsentieren und ihre Neuheiten vorstellen.

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei der Jubiläumstagung im Oktober 2014 in der schönen Draustadt Villach begrüßen zu dürfen, und wünschen allen Teilnehmern zwei interessante und informative Tage!

Für das Hygieneteam des LKH Villach

*Dr. Herwig Tomantschger*      *Rosalinde Rumpold*

Dr. Herwig Tomantschger  
Hygienebeauftragter Arzt

Rosalinde Rumpold  
Hygienefachkraft

## 10<sup>TH</sup> HOSPITAL HYGIENE CONGRESS VILLACH

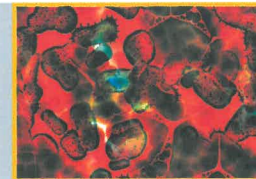
Dear colleagues!  
Dear Madams and Sirs!

We have the pleasure to invite you to the 10<sup>th</sup> Hospital Hygiene Congress, on the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> of October 2014. This event, that marks the 10<sup>th</sup> anniversary of the congress, will deal with the general issue "Changes in the microbial world - a challenge for hygiene".

Over 500 participants are expected in the Congress Center from Austria, Italy and Slovenia. 18 renowned speakers have been invited from Germany, Italy, the Netherlands, Romania, Switzerland, Ukraine and Austria.

We are glad to offer you again a very interesting program dealing with many different topics, such as medicine and borders, adherence in the implementation of hygiene measures, the big challenge posed by tuberculosis and HIV in continuous expansion, migration and health, the unrecognised danger of waste water and the perspectives for the 21<sup>st</sup> century.

We would like you to take this opportunity to update your knowledge and exchange scientific and interdisciplinary ideas thanks to the specialized lectures.



## 10° CONVEGNO SULL'IGIENE OSPEDALIERA - VILLACH

An exhibition area for companies offering innovative healthcare products and services will be set up.

We would be glad to welcome you to the 10<sup>th</sup> edition in the lovely town on the Drau river in October 2014 and we wish to all participants to spend two informative and interesting congress days.

On behalf of the Hygiene Team of the  
Villach Regional Hospital



Dr. Herwig Tomantschger  
physician-hygienist



Rosalinde Rumpold  
hygiene specialist

Gentili colleghi,  
Signore e Signori!

Abbiamo il piacere di invitarvi al 10° Convegno sull'igiene dal 15 al 16 ottobre 2014. L'evento, giunto al suo decimo anniversario, avrà come tema generale "I cambiamenti del mondo microbico - una sfida per l'igiene". Sono attesi più di 500 partecipanti nel centro congressi di Villach che ospiterà il convegno, provenienti da Austria, Italia e Slovenia. Gli esperti invitati per l'occasione sono relatori di prestigio internazionale che provengono da Germania, Italia, Paesi Bassi, Romania, Svizzera, Ucraina e Austria.

Siamo lieti di potervi presentare un programma ricco di temi, tra cui i confini della medicina, il rispetto dell'attuazione delle misure di igiene, la sfida posta da tubercolosi e HIV in continua espansione, migrazione e salute, il pericolo ignoto delle acque reflue fino alle prospettive per il 21° secolo.

Vi invitiamo a cogliere questa opportunità di aggiornamento delle conoscenze e di scambio scientifico interdisciplinare di alto valore, grazie alle relazioni in programma.

È prevista un'area dedicata alle aziende del settore, dove saranno presentati prodotti e servizi innovativi.

Saremo lieti di darvi il benvenuto alla decima edizione del convegno il prossimo ottobre 2014 nella bella città sulla Drava, Villaco, e vi auguriamo di trascorrere due giornate interessanti e informative.

A nome del team responsabile dell'igiene  
dell'Ospedale regionale di Villaco



Dott. Herwig Tomantschger  
Medico igienista



Rosalinde Rumpold  
Specialista di igiene



## PROGRAMM 15. Oktober 2014

07:30 - 09:00	<b>Beginn der Fachausstellung und Registrierung</b>	14:30 - 15:00	<b>Tuberkulose und HIV kennt keine Grenzen - eine große Herausforderung an Prävention und Behandlung in der Ukraine</b> <u>Dr. Dzvenyslava Chajkivska (UA)</u>
09:00 - 09:30	<b>Grußworte &amp; feierliche Eröffnung mit den „Roten Nasen Clowndoctors“</b>	15:00 - 15:30	<b>Überwachung und Identifizierung von potentiell gefährlichen Stämmen durch Typisierung von Mycobacterium tuberculosis Isolaten</b> <u>Dipl.Biol. Sarah Sengstake, PhD (NL)</u>
09:30 - 09:45	<b>Rückblick</b>		
09:45 - 11:00	<b>Die Medizin und ihre Grenzen - zum Umgang mit der menschlichen Verletzlichkeit und Endlichkeit</b> <u>Univ.-Prof. DDDr. Clemens Sedmak (A)</u>		
<b>11:00 - 11:30</b>	<b>Pause</b>	<b>15:30 - 16:00</b>	<b>Pause</b>
11:30 - 12:00	<b>Adhärenz in der Umsetzung von Hygienemaßnahmen</b> <u>Prim. Dr. Christa Radoš (A)</u>	16:00 - 16:30	<b>Medizinische Konsequenz durch Migration - wie sind wir davon betroffen?</b> <u>Prim. Dr. Christoph Aspöck (A)</u>
12:00 - 12:30	<b>Mentale Modelle - Feind oder Freund der Infektprävention</b> <u>PD Dr. Hugo Sax (CH)</u>	16:30 - 17:00	<b>Von Maushäusern, Sicherheitslaboren und Superviren: Infektionsforschung und Kommunikation</b> <u>Dipl.-Biol., Dipl.-Journ. Hannes Schlender (D)</u>
12:30 - 13:00	<b>Impfungen als wichtige Primärprävention - welche Stellung nimmt sie heute ein?</b> <u>Univ.-Prof. Dr. Ursula Wiedermann-Schmidt (A)</u>		
<b>13:00 - 14:00</b>	<b>Mittagspause</b>		
14:00 - 14:30	<b>Einmal Wisch - Bakterien weg? Innovative Hygienekonzepte im Bereich Health Care</b> <u>DI Gabriele Ettenberger-Bornberg (A)</u>		

## EINE SCHUTZZONE AUCH FÜR INSTRUMENTE!



garantierte Schutzzone

zusätzliche Keimreduktion

kostenschonendes OP Upgrade

autoklavierbarer Laminarisor

einfachste Handhabung



**Cleanroom Technology Austria**

IZ-NÖ-Süd, Strasse 10, Objekt 60  
A-2355 Wr. Neudorf

Tel. +43 (0)2236 320053-0  
Fax +43 (0)2236 320053-11  
Email [office@cta.at](mailto:office@cta.at)  
Web [www.cta.at](http://www.cta.at)

*Ihr Spezialist für reine Luft!*



### PROGRAM October 15, 2014

- 07:30 - 09:00 **Opening of the exhibition and registration**
- 09:00 - 09:30 **Welcome and official opening with the „Roten Nasen Clowndocors“**
- 09:30 - 09:45 **Review**
- 09:45 - 11:00 **Medicine and borders - the approach to human fragility and finite nature**  
Univ.-Prof. DDDr. Clemens Sedmak (A)
- 11:00 - 11:30 **Break**
- 11:30 - 12:00 **Adherence in the implementation of hygiene measures**  
Prim. Dr. Christa Radoš (A)
- 12:00 - 12:30 **Mental models - friend or foe of infection preventions?**  
PD Dr. Hugo Sax (CH)
- 12:30 - 13:00 **Vaccinations as crucial primary prevention - what is its importance today?**  
Univ.-Prof. Dr. Ursula Wiedermann-Schmidt (A)
- 13:00 - 14:00 **Lunch**



## PROGRAMMA 15 ottobre 2014

14:00 - 14:30	<b>A wipe and are the bacteria washed away? Innovative hygiene ideas in Health Care</b> <u>DI Gabriele Ettenberger-Bornberg,BA (A)</u>	07:30 - 09:00	<b>Inizio dell'esposizione e della registrazione</b>	14:30 - 15:00	<b>Tubercolosi e HIV non conoscono confini - una grande sfida per la prevenzione e i trattamenti in Ucraina</b> <u>Dr. Dzenyslava Chajkivska (UA)</u>
14:30 - 15:00	<b>Tuberculosis and HIV know no boundaries - a big challenge for prevention and treatment in Ukraine</b> <u>Dr. Dzenyslava Chajkivska (UA)</u>	09:00 - 09:30	<b>Benvenuto e apertura del convegno con „Rote Nasen Clowndoctors“</b>	15:00 - 15:30	<b>Sorveglianza e identificazione di ceppi potenzialmente pericolosi attraverso la tipizzazione di isolati del Mycobacterium tuberculosis</b> <u>Dipl. Biol. Sarah Sengstake, PhD (NL)</u>
15:00 - 15:30	<b>Surveillance and identification of potentially dangerous strains through the typing of isolates of Mycobacterium tuberculosis</b> <u>Dipl. Biol. Sarah Sengstake, PhD (NL)</u>	09:30 - 09:45	<b>Uno sguardo al passato</b>	15:30 - 16:00	<b>Pausa</b>
15:30 - 16:00	<b>Break</b>	09:45 - 11:00	<b>La medicina e i suoi confini - l'approccio alla fragilità e alla finitezza umana</b> <u>Univ.-Prof. DDDr. Clemens Sedmak (A)</u>	16:00 - 16:30	<b>Conseguenze mediche dell'immigrazione - in che modo ci riguardano?</b> <u>Prim. Dr. Christoph Aspöck (A)</u>
16:00 - 16:30	<b>Medical effects due to migration - in which extent are we affected?</b> <u>Prim. Dr. Christoph Aspöck (A)</u>	11:00 - 11:30	<b>Pausa</b>	16:30 - 17:00	<b>Laboratori sperimentali sui topi, laboratori per la sicurezza e supervirus: ricerca delle infezioni e comunicazione</b> <u>HannesSchlender(D)</u>
16:30 - 17:00	<b>Mouse facilities, safety laboratories and super-viruses: infection research and communication</b> <u>HannesSchlender(D)</u>	11:30 - 12:00	<b>Compliance nell'implementazione di misure per l'igiene</b> <u>Prim. Dr. Christa Radoš (A)</u>		
		12:00 - 12:30	<b>Modelli mentali - amici o nemici della prevenzione delle infezioni?</b> <u>PD Dr. Hugo Sax (CH)</u>		
		12:30 - 13:00	<b>Vaccini come importante fonte primaria di prevenzione - quale importanza riveste oggi?</b> <u>Univ.-Prof. Dr. Ursula Wiedermann-Schmidt (A)</u>		
		13:00 - 14:00	<b>Pausa pranzo</b>		
		14:00 - 14:30	<b>Una semplice lavata e i batteri scompaiono? Approcci innovativi all'igiene in ambito sanitario</b> <u>DI Gabriele Ettenberger-Bornberg,BA (A)</u>		



## PROGRAMM 16. Oktober 2014

07:30 - 09:00	<b>Registrierung</b>
09:00 - 09:30	<b>Lebensformen und Potentiale des Alters</b> <u>Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Kolland (A)</u>
09:30 - 10:00	<b>Migration und Gesundheit: Risikofaktoren &amp; Zugang zu Behandlungen - Erfahrungen</b> <u>Dott. Guglielmo Pitzalis (I)</u>
10:00 - 10:30	<b>Meningitis bei Kindern und Jugendlichen</b> <u>Prim. Univ.-Prof. Dr. Robert Birnbacher (A)</u>
<b>10:30 - 11:00</b>	<b>Pause</b>
11:00 - 11:30	<b>Die unerkannte Gefahr aus dem Abwasser - eine Hygienelücke?</b> <u>Oberstarzt Michael Spiesberger, MPH (D)</u>
11:30 - 12:00	<b>Wasserproblematik in postkommunistischen Ländern</b> <u>Diplom. Simona A. Stewart (RO)</u>
12:00 - 12:30	<b>Hygiene in medizinischen Notfallprojekten von Ärzten ohne Grenzen</b> <u>Edith Rogenhofer, MSc (A)</u>
<b>12:30 - 13:30</b>	<b>Mittagspause</b>
13:30 - 14:00	<b>Der globalisierte Patient - medizinische Herausforderung der dritten Art?</b> <u>Dr. Yong-Seun Chang-Gusko, DipSIM (D)</u>
14:00 - 14:30	<b>Die neuen Global Player: Multiresistente Erreger auf Reisen</b> <u>Univ.-Prof. Dr. Andrea Grisold (A)</u>
14:30 - 15:00	<b>Hygieneanforderungen an das 21. Jahrhundert</b> <u>Dr. Alexander Blacky (A)</u>

## PROGRAM October 16, 2014

07:30 - 09:00	<b>Registration</b>
09:00 - 09:30	<b>Life models and potentials of ageing</b> <u>Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Kolland (A)</u>
09:30 - 10:00	<b>Migrazioni e salute: fattori di rischio e accesso alle cure: storie ed esperienze</b> <u>Dott. Guglielmo Pitzalis (I)</u>
10:00 - 10:30	<b>Meningitis in children and young people</b> <u>Prim. Univ.-Prof. Dr. Robert Birnbacher (A)</u>
<b>10:30 - 11:00</b>	<b>Break</b>
11:00 - 11:30	<b>Unrecognised danger of waste water - a hygiene gap?</b> <u>Oberstarzt Michael Spiesberger, MPH (D)</u>
11:30 - 12:00	<b>Water question in post-communist countries</b> <u>Diplom. Simona A. Stewart (RO)</u>
12:00 - 12:30	<b>Hygiene in MSFs medical emergency projects</b> <u>Edith Rogenhofer, MSc (A)</u>
<b>12:30 - 13:30</b>	<b>Lunch</b>
13:30 - 14:00	<b>The globalized patient - medical challenges of the third kind?</b> <u>Dr. Yong-Seun Chang-Gusko, DipSIM (D)</u>
14:00 - 14:30	<b>The new Global Player: multi-resistant pathogens when travelling</b> <u>Univ.-Prof. Dr. Andrea Grisold (A)</u>
14:30 - 15:00	<b>Hygiene requirements for the 21<sup>st</sup> century</b> <u>Dr. Alexander Blacky (A)</u>



10. Tag der Hygiene



## PROGRAMMA 16 ottobre 2014

- 07:30 - 09:00 **Registrazione**
- 09:00 - 09:30 **Modelli di vita e potenzialità dell'invecchiamento**  
Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Kolland (A)
- 09:30 - 10:00 **Medicina preventiva, sociale e antitubercolare**  
Dott. Guglielmo Pitzalis (I)
- 10:00 - 10:30 **La meningite nei bambini e giovani**  
Prim. Univ.-Prof. Dr. Robert Birnbacher (A)
- 10:30 - 11:00 Pausa**
- 11:00 - 11:30 **Il pericolo ignoto delle acque reflue - un gap igienico?**  
Oberstarzt Michael Spiesberger, MPH (D)
- 11:30 - 12:00 **La problematica acqua nei paesi post-comunisti**  
Diplom. Simona A. Stewart (RO)
- 12:00 - 12:30 **L'igiene nei progetti di emergenza medica di Medici Senza Frontiere**  
Edith Rogenhofer, MSc (A)
- 12:30 - 13:30 Pausa pranzo**
- 13:30 - 14:00 **Il paziente globalizzato - la sfida medica del terzo tipo?**  
Dr. Yong-Seun Chang-Gusko, DipSIM (D)
- 14:00 - 14:30 **I nuovi Global Player: patogeni multiresistenti nei viaggi**  
Univ.-Prof. Dr. Andrea Grisold (A)
- 14:30 - 15:00 **Requisiti igienici nel 21° secolo**  
Dr. Alexander Blacky (A)

## Rahmenprogramm - Social Program - Programma sociale

### Gesellschaftsabend, 15. Oktober 2014 mit „HUABA - Kärntner Schmah“

**Wann:** Mittwoch, 15. Oktober 2014  
**Uhrzeit:** ab 19:00 Uhr  
**Wo:** Bamberg Saal  
Altes Parkhotel Villach  
Moritschstraße 2, 9500 Villach

### Gala dinner, 15<sup>th</sup> of October, 2014 „HUABA - Kärntner Schmah“

**When:** Wednesday, 15<sup>th</sup> of October, 2014  
**Time:** from 19:00  
**Where:** Bamberg Saal  
Altes Parkhotel Villach  
Moritschstraße 2, 9500 Villach

### Serata di gala, 15 ottobre 2014 "HUABA - Kärntner Schmah"

**Giorno:** mercoledì, 15 ottobre 2014  
**Orario:** dalle 19:00  
**Dove:** Bamberg Saal  
Altes Parkhotel Villach  
Moritschstraße 2, 9500 Villach



schülke -+

Zur sanften  
Wundheilung.

## octenilin® Wundspüllösung

- reinigt Wunden schnell und effektiv
- besonders haut- und gewebeverträglich
- 8 Wochen Haltbarkeit nach Anbruch



[www.schuelke.com](http://www.schuelke.com)

the plus of pure  
performance





## REFERENTEN - SPEAKERS - RELATORI

### Österreich - Austria - Austria

#### Prim. Dr. Christoph Aspöck (1)

*Vorstand des Institutes für Hygiene und Mikrobiologie  
Director of the Institute for Hygiene and Microbiology  
Direttore dell'Istituto per l'igiene e la microbiologia  
Landeskrankenhaus/Hospital of/Ospedale di St. Pölten*

#### Univ.-Prof. Prim. Dr. Robert Birnbacher (2)

*Vorstand der Abt. für Kinder- und Jugendheilkunde  
Director of the Department of Child and Adolescent  
Paediatrics  
Direttore del reparto di pediatria  
Landeskrankenhaus/Hospital of/Ospedale di Villach*

#### Dr. Alexander Blacky (3)

*Fachgebiet: Hygiene und Mikrobiologie  
Scientific field: hygiene and microbiology  
Ambito scientifico: igiene e microbiologia  
Akr. Prüfstelle Sterilisation & Desinfektion, VAMED Wien  
Accredited audit body for sterilisation and disinfection,  
VAMED Vienna  
Centro di controllo accreditato per sterilizzazione e  
disinfezione, VAMED Vienna*

#### DI Gabriele Ettenberger-Bornberg, BA (4)

*Beratung, Prüfung und Entwicklung im Bereich  
Hygieneprodukte  
Counselling, audit and development of hygiene  
products  
Consulenza, controllo e sviluppo di prodotti per  
l'igiene  
OFI, Austrian Cooperative Research - ACR Wien/Vienna*

#### Univ.-Prof. Dr. Andrea Grisold (5)

*Supplierende Leiterin des Institutes für Hygiene,  
Mikrobiologie und Umweltmedizin  
Officiating head of the Institute for hygiene, microbiology  
and environmental health  
Vice Direttore dell'istituto per l'igiene, la microbiologia e la  
salute ambientale  
Medizinische Universität/Medical University of/Università di  
medicina di Graz*

#### Univ.-Prof. Mag. Dr. Franz Kolland (6)

*Forschungsschwerpunkte: Sozialgerontologie,  
Bildungssoziologie, Soziologie der Entwicklungsländer  
Research priorities: social gerontology, educational  
sociology, sociology of the developing countries  
Ambiti prioritari di ricerca: gerontologia sociale, sociologia  
dell'educazione, sociologia di paesi in via di sviluppo  
Institut für Soziologie/Institute for sociology/Istituto di sociologia,  
Universität/University of/Università di Wien/Vienna*

#### Prim. Dr. Christa Radoš (7)

*Vorstand der Abt. für Psychiatrie und psycho-  
therapeutische Medizin  
Director of the Department of psychiatry and psycho-  
therapeutic medicine  
Direttrice del reparto di psichiatria e medicina  
psicoterapeutica  
Landeskrankenhaus/Hospital of/Ospedale di Villach*

#### Edith Rogenhofer, MSc (8)

*Expertin in Wasser- und sanitärer Grundversorgung  
(WatSan), Abfallentsorgung und Hygiene  
Expert in water and basic sanitation ("WatSan"), waste  
management and hygiene  
Esperta in approvvigionamento idrico e servizi igienico-  
sanitari ("WatSan"), gestione di rifiuti e igiene  
GIS und WatSan consultant, Ärzte ohne Grenzen  
Wien/Doctors without Borders/Medici Senza Frontiere Vienna*

#### Univ.-Prof. DDr. Clemens Sedmak (9)

*Armutsforschung, Sozialethik, Erkenntnis- &  
Wissenschaftstheorie, Religionswissenschaften &  
-philosophie  
Poverty research, social ethics, epistemology and  
philosophy of science, religious studies and religious  
philosophy  
Ricerca sulla povertà, etica sociale, epistemologia e  
filosofia della scienza, studi religiosi e filosofia religiosa  
King's College London, Universität/University of/Università di  
Salzburg/Salsburgo*

#### Univ.-Prof. Dr. Ursula Wiedermann-Schmidt (10)

*Leiterin des Institutes für Spezifische Prophylaxe und  
Tropenmedizin  
Director of the Institute for specific prophylaxis and  
tropical medicine  
Direttrice dell'Istituto di profilassi specifica e medicina  
tropicale  
Medizinische Universität/Medical University of/Università di  
medicina di Wien/Vienna*



**Deutschland - Germany - Germania**

**Dr. Yong-Seun Chang-Gusko, DipSIM (11)**  
*Betriebsmedizin, BGM, Gesundheitsförderung & Prävention*  
*Occupational health, workplace health management, promotion of health and prevention*  
*Medicina occupazionale, gestione della salute sul posto di lavoro, promozione della salute e prevenzione*  
 FOM, Hochschule für Ökonomie und Management  
 FOM, University of economy and management  
 FOM, Università di economia e management  
 Dr. Chang & Dr. Hiendl, mednetwork.de Hamburg

**Hannes Schlender (12)**  
*Dipl.-Biologe und Dipl.-Journalist*  
*Geschäftsführender Gesellschafter*  
*scienceRELATIONS - Wissenschaftskommunikation/Scientific communication/Comunicazione scientifica Berlin/Berlino*

**Oberstarzt Michael Spiesberger, MPH (13)**  
*Krankenhaushygieniker, Facharzt für öffentliches Gesundheitswesen*  
*Hospital hygienist, medical specialist for public health*  
*Igienista ospedaliero, medico specialista di public health*  
*Überwachungsstelle für Öffentlich - Rechtliche Aufgaben des Sanitätsdienstes der Bundeswehr Nord Kiel*  
*Monitoring center for the public service tasks of the Armed forces health system in North Kiel*  
*Centro di monitoraggio delle funzioni pubbliche del sistema sanitario delle forze armate in Nord Kiel*

**Italien - Italy - Italia**

**Dott. Guglielmo Pitzalis (14)**  
*Präventionsmedizin & Anti-Tuberkulose*  
*Preventive medicine and anti-tuberculosis*  
*Medicina preventiva, sociale e antitubercolare*  
*Regionalkoordinator der Gruppo Immigrazione Salute der Region Friaul Julisch Venetien*  
*Regional coordinator of the Migration group-health of the Friuli Venezia Giulia Region*  
*Coordinatore regionale del Gruppo immigrazione Salute del Friuli Venezia Giulia - GrIS Fvg*

**Niederlande - the Netherlands - Paesi Bassi**

**Sarah Sengstake, Dipl.Biol., PhD (15)**  
*Spezialistin im Bereich Tuberkulose*  
*Specialist in the field of tuberculosis*  
*Specialista in ambito tubercolosi*  
*KIT Biomedical Research, Royal Tropical Institute Amsterdam*

**Rumänien - Romania - Romania**

**Diplom. Simona A. Stewart (16)**  
*Gründerin und Direktorin des Waisenhauses*  
*Founder and president of the orphanage*  
*Fondatrice e direttrice dell'orfanotrofio*  
*Cara Bella International Foundation, The House of Angels, Dambovita*

**Schweiz - Switzerland - Svizzera**

**PD Dr. Hugo Sax (17)**  
*Leitender Arzt Spitalhygiene und Infektionskrankheiten*  
*Consultant for infection prevention and infectious diseases*  
*Primario specialista in igiene ospedaliera e malattie infettive*  
*Klinik für Infektionskrankheiten und Spitalhygiene/*  
*Division for infectious diseases and infection control/*  
*Clinica per le malattie infettive e l'igiene ospedaliera*  
 Zürich/Zurich/Zurigo

**Ukraine - Ukraine - Ucraina**

**Dr. Dzvenyslava Chajkivska (18)**  
*Nationale Koordinatorin für Gesundheitsprojekte*  
*National coordinator for health projects*  
*Coordinatrice nazionale di progetti in ambito sanitario*  
 Caritas Ukraine Kiev/Kiev



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Tagungsort

Congress Center Villach  
Europaplatz 1  
A-9500 Villach

### Tagungsbeitrag (pro Person)

Frühbucherpreis bis 15.08.2014: EUR 220,00  
Tagungsbeitrag ab 16.08.2014: EUR 240,00  
Tageskarte: EUR 140,00  
(Preise inkl. MwSt., der Kaffeepausen und der Imbisse)  
Gesellschaftsabend: EUR 25,00

Die Anmeldung ist über die offizielle Tagungs-Homepage [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu) möglich.

Eine kostenlose Stornierung ist bis 31.08.2014 möglich. Danach behalten wir uns 50% der Teilnahmegebühren ein. Sollte keine Stornierung erfolgen, wird die gesamte Teilnahmegebühr einbehalten.

### Bildungspunkte

Für die Tagung werden 10 Stunden gemäß § 63 und § 104c des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 130/2009 GuKG angerechnet. Ein Antrag wurde an die UEMS-EACCME® für die CME-Akkreditierung gestellt. Die Bildungspunkte werden auf der Homepage veröffentlicht.

### Kongresssprache

Alle Vorträge werden ab 20 Teilnehmern je Sprache simultan in die Sprachen Englisch, Deutsch und Italienisch übersetzt.

## GENERAL INFORMATION

### Congress location

Congress Center Villach  
Europaplatz 1  
A-9500 Villach

### Congress fee (per capita)

Early booking price until 15.08.2014: EUR 220,00  
Congress fee from 16.08.2014: EUR 240,00  
Day ticket: EUR 140,00  
(Prices incl. VAT, coffee breaks and snacks)  
Social Evening: EUR 25,00

You can subscribe on the official congress homepage [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu).

A free cancellation is only possible until 31.08.2014. Afterwards we retain a cancellation fee of 50% of the conference fees. In default of appearance without prior cancellation the complete conference fees are due.

### Credits

An application has been made to the UEMS-EACCME® for CME accreditation of this event. The credits number will be published on the congress website.

### Congress language

All speeches will be simultaneously translated into English, German and Italian if there are more than 20 participants for each language.

## INFORMAZIONI GENERALI

### Luogo del convegno

Congress Center Villach  
Europaplatz 1  
A-9500 Villach

### Quota di partecipazione (a persona)

Per iscrizioni entro il 15.08.2014: EUR 220,00  
Dopo il 16.08.2014: EUR 240,00  
Biglietto giornaliero: EUR 140,00  
(IVA, pause caffè e snack inclusi)  
Serata di Gala: EUR 25,00

Per l'iscrizione si prega di consultare la pagina ufficiale del convegno [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu).

È possibile annullare l'iscrizione senza alcun onere entro il 31.08.2014. Dal 01.09.2014 riserviamo di trattenere il 50% dell'importo e, in caso di mancato preavviso, l'importo complessivo.

### Crediti formativi

È stata inoltrata richiesta di accreditamento ECM alla UEMS-EACCME® per questo evento. Sarà pubblicato tra breve nel sito del Convegno il numero dei crediti formativi.

### Lingua di lavoro

Sarà garantita la traduzione simultanea di tutte le relazioni in inglese, tedesco e italiano solo da 20 partecipanti per ogni lingua.

# HÖCHSTE HYGIENEANSPRÜCHE ERFÜLLEN!

Die Anforderungen an die Hygiene in Krankenhäusern und Gesundheitsinstitutionen sind so hoch wie noch nie. Deshalb ist ein lückenloses Reinigungs-, Pflege- und Hygienekonzept ein absolutes Muss.

Werner & Mertz steht bereits seit 140 Jahren für Kompetenz und Erfahrung in den Bereichen Reinigung, Pflege und Werterhaltung. Neben bekannten Marken wie Frosch und Erdal produziert Werner & Mertz mit den Marken **tana** PROFESSIONAL und **green care** PROFESSIONAL höchst effiziente nachhaltige Reinigungslösungen für Großverbraucher wie z.B. für Krankenhäuser, Gebäudereiniger, öffentliche Institutionen oder die Lebensmittelverarbeitende Industrie.

## ■ Warum gewinnt Hygiene mehr und mehr an Bedeutung?

Durch eine stetig ansteigende Lebenserwartung nimmt die Zahl abwehrschwacher Personen mit den Folgen von Multimorbidität und zunehmender Intensität der Behandlungspflege zu. Aufgrund der höheren Infektionsgefahr in Gesundheitseinrichtungen und des Risikos von Hygienefehlern können sich Infektionskrankheiten unter besonderen Bedingungen unter den Patienten und dem Personal schnell ausbreiten.

Um solche Situationen professionell zu beherrschen, ist die Umsetzung eines modernen Hygienekonzepts unerlässlich.

Gezielte Prävention zahlt sich aus – denn höchste Hygienestandards reduzieren Behandlungs- sowie Folgekosten und erhöhen gleichzeitig die Lebensqualität von Patienten und Personal.

## ■ Weil Hygiene ein wesentlicher Faktor von Gesundheit ist.

Die Einhaltung der strengen Hygienevorschriften ist für den Gesundheitsbereich besonders entscheidend. Dazu ist hochwertige Reinigungs-, Pflege- und Desinfektionschemie ebenso nötig wie professionelle Reinigungspläne und leistungsstarke Geräte. Werner & Mertz Professional bietet ÖGHMP- und/oder DGHM/VAH gelistete Desinfektionsprodukte. Zudem erstellen die bestens geschulten Mitarbeiter individuelle Reinigungs- und Hygienepläne für einen reibungslosen Ablauf der Reinigungsprozesse. 100%ige Sauberkeit und Hygiene werden nicht

„irgendwie“ erreicht, sondern erfordern Fachwissen und professionelle Produkte. Werner & Mertz Professional ist Spezialist für Reinigung, Pflege und Desinfektion und entwickelt seit über 40 Jahren leistungsstarke Produkte für umfassende Hygienekonzepte. Die Produktauswahl ist vielfältig und die Eigenschaften der jeweiligen Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind speziell auf Oberflächenbeschaffenheit und Anwendungsverfahren abgestimmt.

## ■ Werner & Mertz Professional bietet:

*Ein flächendeckendes Netz an hochqualifizierten Fachberatern.*

Diese stehen als externe Berater für Fragen zu den Themen Infektiologie, Anwendungstechnik, Produkteinsatz und Wirtschaftlichkeitsberechnungen zur Verfügung.

*Reinigung nach Plan.*

Als Partner für Hygiene erstellen wir einrichtungsspezifische Hygienepläne mit umfassenden Hinweisen zu Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen.

Ein von Werner & Mertz Professional entwickelter Plan lässt keine Fragen offen.

*Schulungen für Profis.*

In internen sowie externen Schulungen zu den Themen Reinigung, Desinfektion und Personahygiene werden die Reinigungsmitarbeiter direkt vor Ort unterstützt und über den richtigen Umgang mit unseren Reinigungs- und Desinfektionsprodukten, die sachgemäße Wiederaufbereitung der Reinigungsutensilien, Unterbindungsmaßnahmen der Keimverschleppung und rechtliche Grundlagen informiert.

## ■ green care PROFESSIONAL – ganzheitlich nachhaltig.

Auch in Sachen Nachhaltigkeit ist Werner & Mertz Vorreiter. Die **green care** PROFESSIONAL Produktserie steht für Nachhaltigkeit: leistungsstark, umweltfreundlich und sozial verträglich. Damit wird nicht nur die Umwelt geschützt, sondern auch die Menschen und alle zur Verfügung stehenden Ressourcen.



## KLINISCHE SAUBERKEIT.



### Das lückenlose Hygienekonzept für das Gesundheitswesen.

Desinfektions- und Reinigungsprodukte von Werner & Mertz Professional – die einfache und überzeugende Lösung für starke Reinigungsleistung bei gleichzeitig optimaler Desinfektion in einem Arbeitsschritt.

- Systemprodukte für alle Hygienebereiche
- ÖGHMP- und/oder DGHM-VAH-Listung
- Nachhaltige EMAS-zertifizierte Produktion



Weitere Informationen auf [www.wmprof.com](http://www.wmprof.com)

Werner & Mertz Professional Vertriebs GmbH

A 5400 Hallein | Neualmerstraße 13

Tel +43/6245/872 86-0

info@tana.at | www.tana.at



makes the difference



Wohlfühlen im Herzen Kärnten:  
Villach-Warmbad  
Faaker See  
Ossiacher See  
eine Landschaft zum Träumen...

**KÄRNTEN**  
Villach-Warmbad  
Faaker See  
Ossiacher See

## Hotelreservierung

Sie können über unseren Kooperationspartner, die Region Villach Tourismus GmbH, eines der vielen Hotels in Villach auswählen.

Es wurde für Sie ein Kontingent von Zimmern für den Tagungszeitraum vorreserviert, um Ihnen eine Unterkunft während der Tagung zu garantieren. Frau Mayrhofer - Ihre Ansprechpartnerin der Region Villach Tourismus GmbH - hilft Ihnen bei der Hotelbuchung.

Die Zimmerbuchung ist über ein Formular auf der Tagungs-Homepage [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu) bis zum 08. September 2014 möglich. Bezahlt wird über die Region Villach Tourismus GmbH oder im Hotel vor Ort. Aus organisatorischen Gründen erfolgt die Buchung ausschließlich durch die Tagungsteilnehmer selbst und nicht durch das Tagungssekretariat.

### Kontakt

Region Villach Tourismus GmbH  
Martina Mayrhofer  
Töbringer Straße 1  
9523 Villach-Landskron, Österreich  
Tel.: +43(0)4242/42 000-53  
Fax: +43(0)4242/42 000-42  
mayrhofer@region-villach.at

## Hotel reservation

Thanks to the cooperation with the tourist office "Region Villach Tourismus GmbH" of Villach, we can offer to you a wide range of hotels near the venue in Villach.

A contingent of rooms has already been booked in order to guarantee the availability of rooms during the congress. Mrs. Mayrhofer - your contact person at Region Villach Tourismus GmbH - will help you to book a hotel.

The hotel reservation has to be made by the booking form on the congress homepage [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu) until the 8<sup>th</sup> of September, 2014. The payment can be made by the tourist office or directly at the hotel. For internal organisational reasons, we kindly ask the participants to book the hotel by themselves and not by the organisational desk of the congress.

### Contact

Region Villach Tourismus GmbH  
Martina Mayrhofer  
Töbringer Straße 1  
9523 Villach-Landskron, Austria  
phone: +43(0)4242/42 000-53  
fax: +43(0)4242/42 000-42  
mayrhofer@region-villach.at

## Prenotazione alberghiera

Grazie al contributo dell'agenzia del turismo "Region Villach Tourismus GmbH" potete scegliere tra numerosi alberghi di Villacco.

Un contingente di camere è già stato prenotato per il periodo del convegno per garantirvi un alloggio durante il convegno.

A vostra disposizione c'è la signora Mayrhofer che vi aiuterà nella prenotazione.

Per prenotare, vi potete servire del modulo allegato nel sito del convegno [www.sanicademia.eu](http://www.sanicademia.eu) entro il 8 settembre 2014.

Il pagamento della camera può essere effettuato o tramite l'agenzia, prima dell'inizio del convegno oppure direttamente in albergo. Per motivi organizzativi i partecipanti sono pregati di prenotare da soli l'alloggio e non tramite la segreteria organizzativa del convegno.

### Contatto

Region Villach Tourismus GmbH  
Martina Mayrhofer  
Töbringer Straße 1  
9523 Villach-Landskron, Austria  
telefono: +43(0)4242/42 000-53  
fax: +43(0)4242/42 000-42  
mayrhofer@region-villach.at



## Parken - Parking - Parcheggio



DRAUBODEN (P2)

BAHNHOF - DRAUPASSAGEN (P3)

ALTSTADTGARAGE „NIKOLA“ (P5)

BRAUEREI - PARKPLATZ (P6)

PARKGARAGE INTERSPAR (P10)

PARKPLATZ KRAMER (P11)

PARKPLATZ PARKHOTEL (P12)

PARKHAUS HAUSERGASSE (P13)

PARKGARAGE PERAU  
(P14 - GRAND MEDIA)

GERBERGASSE (P15)

PARKPLATZ STREIT (P16)

VÖLKENDORF (P17)



## VERANSTALTER

### Veranstalter

Landeskrankenhaus Villach

### Kongressmanagement

SANICADEμία - Internationale  
Fortbildungsakademie für  
Gesundheitsberufe EWIV  
Mag. Christina Rosenstein  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Tel.: +43(0)4242/208-3974  
Fax: +43(0)4242/208-1979  
christina.rosenstein@sanicademia.eu  
www.sanicademia.eu

### Wissenschaftliche Verantwortliche

Rosalinde Rumpold, Hygienefachkraft  
Landeskrankenhaus Villach  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Tel.: +43(0)4242/208-2126  
Fax: +43(0)4242/208-1402  
rosalinde.rumpold@kabeg.at  
www.lkh-vil.or.at

### Weitere Informationen

Das Programm und allgemeine  
Informationen zur Tagung, zu den  
Kosten und Hotels finden Sie auf  
der Tagungs-Homepage  
www.sanicademia.eu

## ORGANIZATION

### Organization

Villach Regional Hospital

### Congress Management

SANICADEμία  
International Academy for Health  
Professionals EEIG  
Mag. Christina Rosenstein  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Phone: +43(0)4242/208-3974  
Fax: +43(0)4242/208-1979  
christina.rosenstein@sanicademia.eu  
www.sanicademia.eu

### Scientific Committee

Rosalinde Rumpold, hygiene specialist  
Villach Regional Hospital  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Phone: +43(0)4242/208-2126  
Fax: +43(0)4242/208-1402  
rosalinde.rumpold@kabeg.at  
www.lkh-vil.or.at

### Further information

The program and general information  
regarding the congress, the costs and  
the hotels are available on the congress  
homepage www.sanicademia.eu

## ORGANIZZAZIONE

### Organizzazione

Ospedale Regionale di Villaco

### Segreteria del convegno

SANICADEμία  
Accademia Internazionale per la Formazione  
dei Professionisti della Salute GEIE  
Mag. Christina Rosenstein  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Tel.: +43(0)4242/208-3974  
Fax: +43(0)4242/208-1979  
christina.rosenstein@sanicademia.eu  
www.sanicademia.eu

### Responsabile scientifico

Rosalinde Rumpold, igienista professionale  
Ospedale Regionale di Villaco  
Nikolaigasse 43  
A-9500 Villach

Telefono: +43(0)4242/208-2126  
Fax: +43(0)4242/208-1402  
rosalinde.rumpold@kabeg.at  
www.lkh-vil.or.at

### Ulteriori informazioni

Il programma e le informazioni dettagliate sul  
convegno, sulla quota di partecipazione e sugli  
alberghi sono disponibili nel sito del convegno  
www.sanicademia.eu